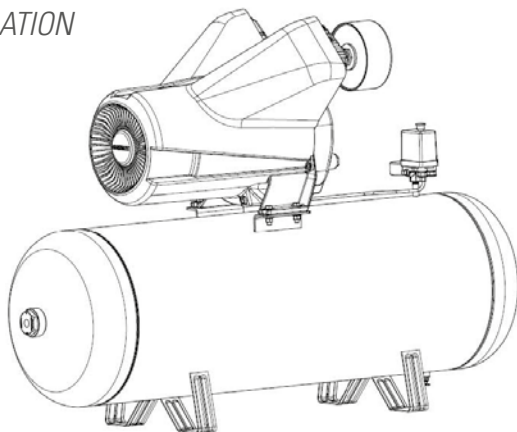


INSTALAÇÃO DO PRODUTO

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

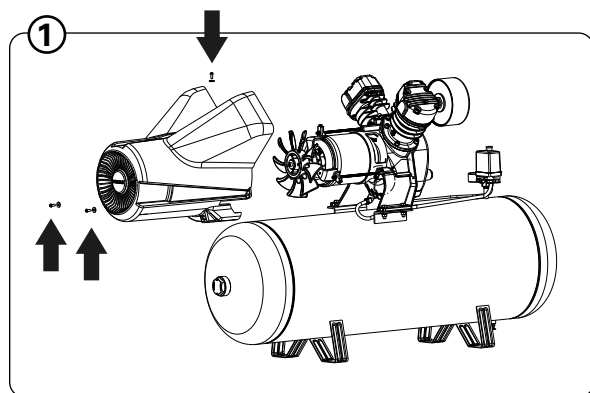
PRODUCT INSTALLATION



Siga a orientação para a instalação adequada do produto, a instalação elétrica é responsabilidade do usuário (proprietário).

Siga la orientación para la instalación adecuada del producto, la instalación eléctrica es responsabilidad del usuario (propietario).

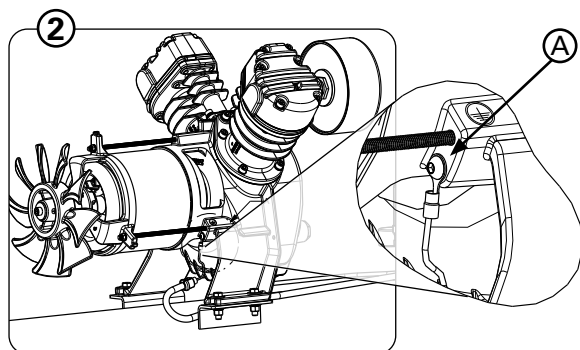
Follow the guideline for proper installation of the product, the electrical installation is the responsibility of the user (owner).



Remova os três parafusos de fixação da carenagem e retire a carenagem.

Retire los tres tornillos de fijación de la Cubierta protectora y retire la Cubierta protectora.

Remove the three fixing screws of the protective cover and remove the protective cover.



Faça a ligação elétrica conforme o diagrama elétrico e conecte o cabo de aterramento no ponto indicado (A).

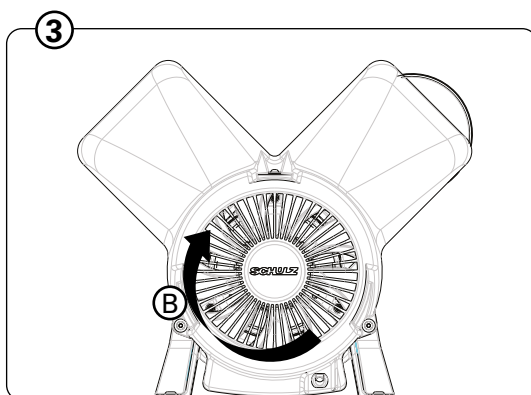
Haga la conexión eléctrica según el diagrama eléctrico y conecte el cable de conexión a tierra en el punto indicado (A).

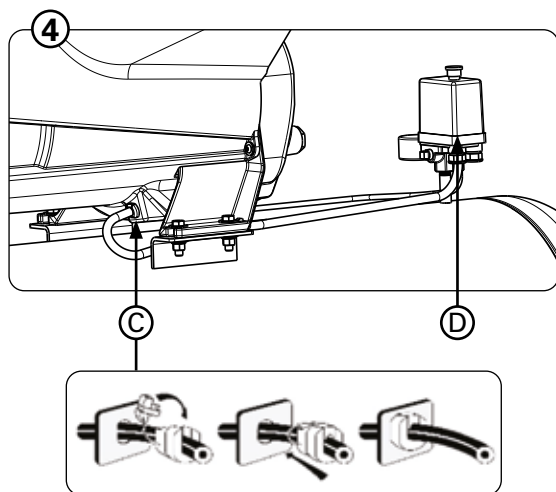
Make the electrical connection according to the electrical diagram and connect the grounding cable to the indicated point (A).

Observe o sentido de rotação da ventoinha que deve ser no sentido horário, conforme indicado na figura (B).

Observe el sentido de rotación del ventilador que debe ser en el sentido horario, como se indica en la figura (B).

Note the rotation direction of the fan, which should be clockwise as shown in the figure (B).





Ao efetuar a ligação do motor, passe o cabo pelo orifício da carenagem e utilize o prensa-cabo para prende-lo. (Figura C) Depois conecte o cabo ao pressostato no ponto (D).

Al realizar la conexión del motor, pase el cable por el orificio de la cubierta protectora y utilice el prensa cable para sujetarlo. (Figura C) Luego conecte el cable al pressostato en el punto (D).

When connecting the motor, route the cable through the hole in the protection cover and use the cable gland to secure it. (Figure C) Then connect the cable to the pressure switch to the indicated point (D).

O motor deve ser aterrado de acordo com as normas nacionais para prevenir choque elétrico.

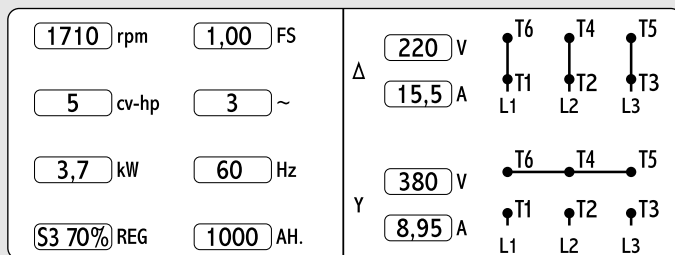
El motor debe ser conectado a tierra de acuerdo con las normas nacionales para prevenir la descarga eléctrica.

The motor must be grounded in accordance with national regulations to prevent electric shock.

Esquema de ligação do motor para tensão de 220V/380V

Esquema de conexión del motor para tensión de 220V / 380V

Motor connection diagram for 220V / 380V voltage



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERISTICAS TECNICAS | TECHNICAL FEATURES

 Modelo Model	 Deslocamento Teórico Desplazamiento Teórico Displacement		 Pressão Máxima Presión Máxima Máx. Pressure		 Reservatório Depósito (Tanque) Air tank		 Motor Eléctrico Motor Eléctrico Electric Motor					 Tensão Tensión Voltage (V)	
	pes³/min. pies³/min. cfm	ℓ/min.	lbf/pol² lbf/pulg² psig	barg bar	Volume geom. Volumen geom. Geom. Volume (ℓ)	Temp. Enchim. Tiempo Llenar Filling up time		hp	KW	Hz	Pólos	Trifásico Three-phase	
MCSV-20 AP	20	566,4	175	12	150	4 min.	1750	5	3,7	60	4	220/380	
					200	5,2 min.							

NOTAS:

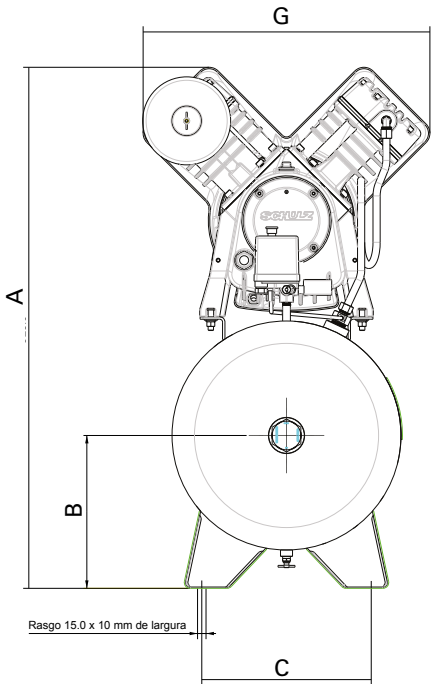
- 1 - O tempo de enchimento do reservatório varia de ± 10% de acordo com a instalação.
- 2 - Sempre que utilizar este produto, deve-se observar certas precauções básicas de segurança descritas no capítulo INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA do manual de instruções a fim de reduzir riscos e prevenir danos pessoais ou materiais ao seu equipamento.

NOTAS:

- 1 - El tiempo de llenar del tanque de aire tiene variación de ± 10% de acuerdo con la instalación.
- 2 - Al utilizar este producto, debe observar ciertas precauciones básicas de seguridad descritas en el manual de instrucciones capítulo Instrucciones de seguridad con el fin de reducir los riesgos y evitar lesiones personales o daños en el equipo.

NOTES:

- 1-The air receiver filling up time has a variation of ± 10% according to the installation.
- 2- When using this product, basic safety precautions described in the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in the instruction manual must be followed in order to reduce risks of damage to your equipment, and prevent physical or material damages.



 Dimensões Dimensiones Dimensions (mm)							 Conexão Descarga Conexión descarga del aire Air discharge connection	 Óleo Lubrif. Aceite Lubrif. Oil Cap (mL)	 Peso c/ motor Weight with motor (Kg)	 Pintura Painting
A	B	C	D	E	F	G	1/2" BSP	1200	99	Preto Negro Black
925	270	300	600	370	1340	510			107	
965	290	320	600	377	1355	510				

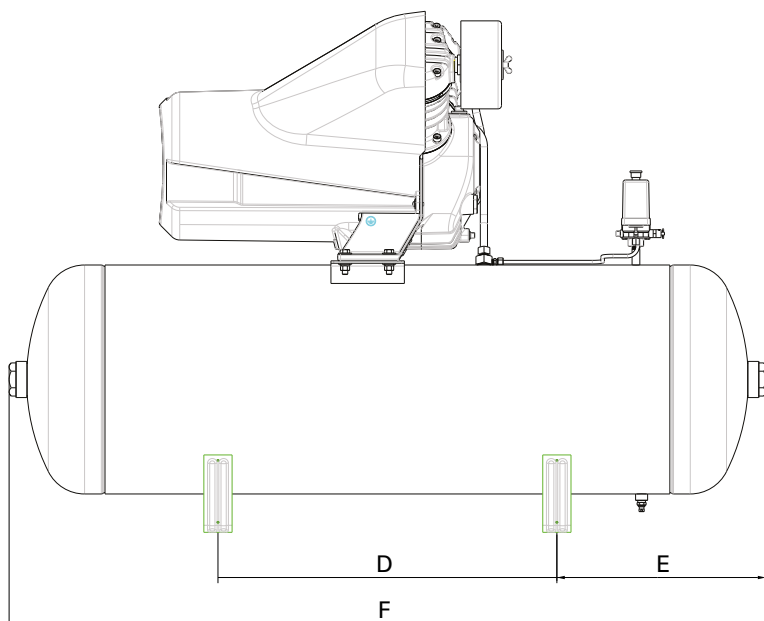
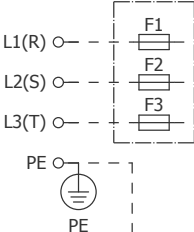
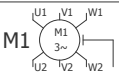
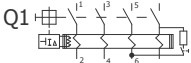
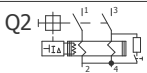
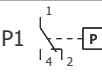
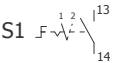


DIAGRAMA ELÉTRICO COM CHAVE DE PARTIDA

DIAGRAMA ELÉCTRICO CON LLAVE DE ARRANQUE

ELETRICAL DIAGRAM WITH STARTER SWITCH

LEGENDA LEYENDA SUBTITLE		TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN SUPPLY VOLTAGE
COMPONENTE COMPONENTE COMPONENT	DESCRIÇÃO DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	FUSIVEIS SOB RESPONSABILIDADE DO CLIENTE FUSIBLES EN RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE FUSES UNDER CUSTOMER RESPONSIBILITY 
K1 	CONTATOR TRIPOLAR CONTACTOR TRIPOLAR TREE-POLE CONTACTOR	
M1 	MOTOR ELÉTRICO MOTOR ELÉCTRICO ELECTRIC MOTOR	
FT1 	RELÉ DE SOBRECARGA RELÉ DE SOBRECARGA OVERLOAD RELAY	
Q1 	INTERRUPTOR DIFERENCIAL RESIDUAL DIFFERENTIAL SWITCH INTERRUPTOR DIFERENCIAL RESIDUAL	
Q2 	INTERRUPTOR DIFERENCIAL RESIDUAL DIFFERENTIAL SWITCH INTERRUPTOR DIFERENCIAL RESIDUAL	
F1,2,3 	FUSÍVEL DE ALIMENTAÇÃO FUSIBLE DE ALIMENTACIÓN SUPPLY FUSE	
F4,5 	FUSÍVEL DE COMANDO FUSIBLE DE MANDO COMMAND FUSE	
P1 	PRESSOSTATO PRESOSTATO PRESSURE SWITCH	
S1 	INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA LLAVE ACENDE/APAGA ON/OFF SWITCH	
PE 	TERRA TIERRA GROUND	
KSFF 	RELÉ DE FALTA E SEQUÊNCIA DE FASE RELÉ FALTA Y SECUENCIA DE FASE SEQUENCE AND PHASE FAILURE RELAY	LIGAÇÃO ELÉTRICA CONEXIÓN ELÉCTRICA ELECTRICAL CONNECTION
T1 	TRANSFORMADOR COMANDO TRANSFORMADOR COMANDO CONTROL TRANSFORMER	

MOTOR TRIFÁSICO (STANDARD) - PARTIDA DIRETA
MOTOR TRIFÁSICO (STANDARD) - PARTIDA DIRECTA
THREE PHASE MOTOR (STANDARD) - DIRECT STARTER

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO COMANDO
TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN DE MANDO
COMAND VOLTAGE

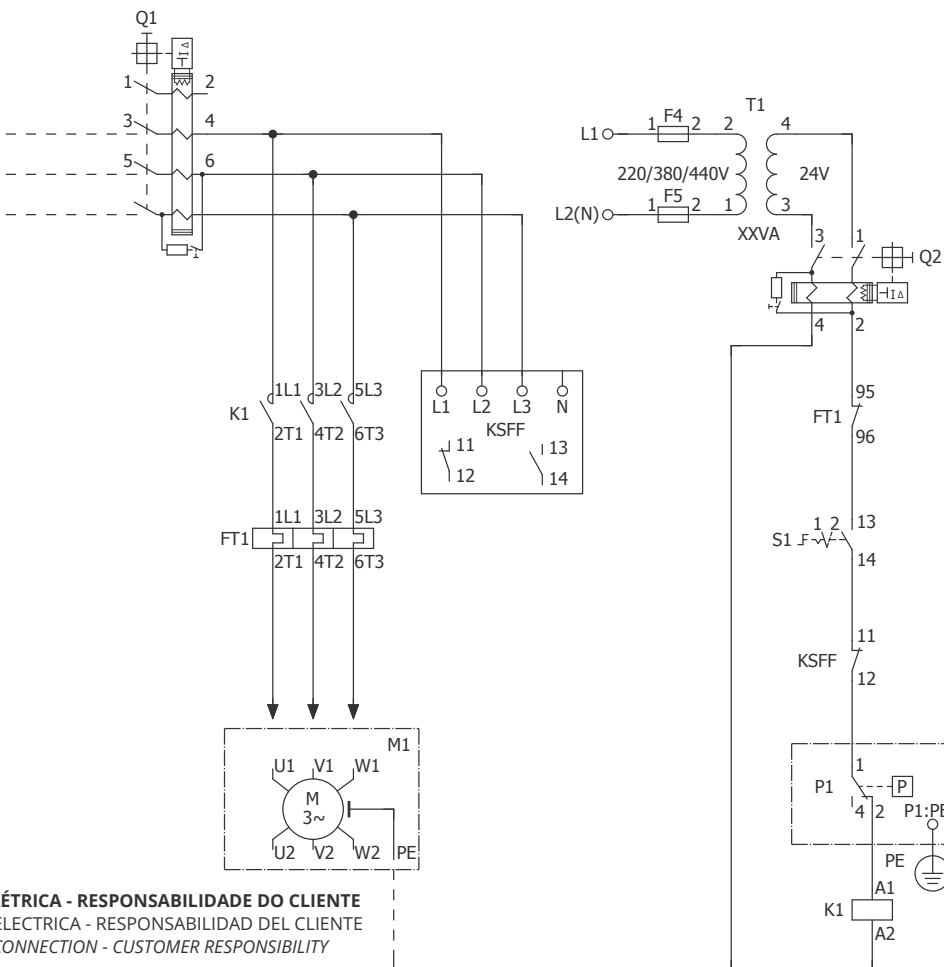
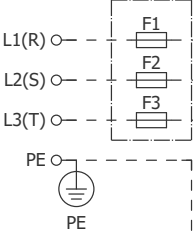
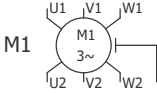
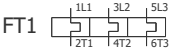
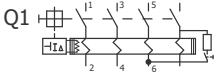
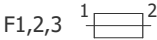
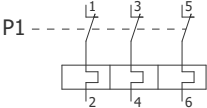


DIAGRAMA ELÉTRICO COM PRESSOSTATO TRIFÁSICO

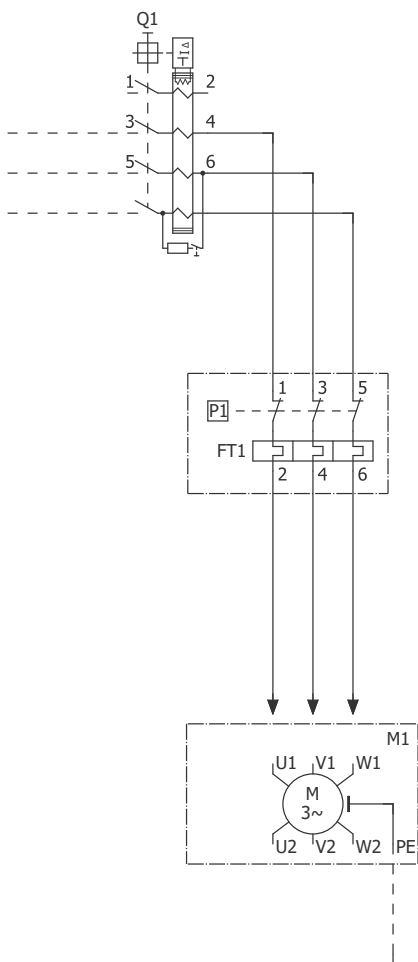
DIAGRAMA ELÉCTRICO CON PRESOSTATO TRIFÁSICO

ELECTRICAL DIAGRAM WITH THREE PHASE SWITCH

LEGENDA LEYENDA SUBTITLE		TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN SUPPLY VOLTAGE
COMPONENTE COMPONENTE COMPONENT	DESCRIÇÃO DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	FUSIVEIS SOB RESPONSABILIDADE DO CLIENTE FUSIBLES EN RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE FUSES UNDER CUSTOMER RESPONSIBILITY 
	MOTOR ELÉTRICO MOTOR ELÉCTRICO ELECTRIC MOTOR	
	RELÉ DE SOBRECARGA RELÉ DE SOBRECARGA OVERLOAD RELAY	
	INTERRUPTOR DIFERENCIAL RESIDUAL DIFFERENTIAL SWITCH INTERRUPTOR DIFERENCIAL RESIDUAL	
	FUSÍVEL DE ALIMENTAÇÃO FUSIBLE DE ALIMENTACIÓN SUPPLY FUSE	
	PRESSOSTATO TRIFÁSICO PRESOSTATO TRIFÁSICO PRESSURE SWITCH TREE PHASE	

MOTOR TRIFÁSICO (STANDARD) - PARTIDA DIRETA
 MOTOR TRIFÁSICO (STANDARD) - PARTIDA DIRECTA
 THREE PHASE MOTOR (STANDARD) - DIRECT STARTER

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO COMANDO
 TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN DE MANDO
 COMAND VOLTAGE

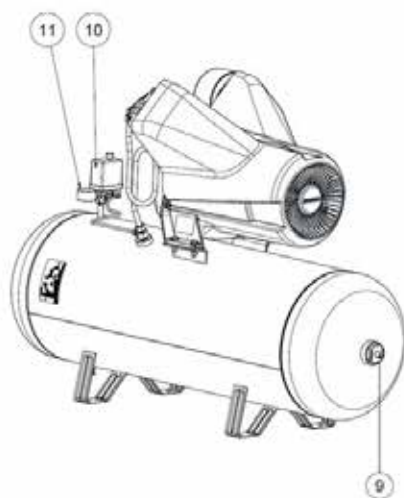
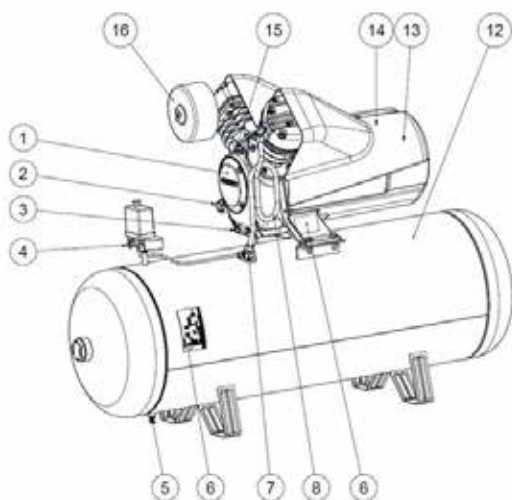


LIGAÇÃO ELÉTRICA - RESPONSABILIDADE DO CLIENTE
 CONEXIÓN ELECTRICA - RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE
 ELECTRICAL CONNECTION - CUSTOMER RESPONSIBILITY

PRINCIPAIS COMPONENTES E SUAS FUNÇÕES

PRINCIPALES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

MAIN COMPONENTS AND THEIR FUNCTIONS





Risco de Queimadura
Riesgo de Quemadura
Burn Hazard



Risco Eléctrico
Riesgo Eléctrico
Warning Electricity



Partes Girantes
Piezas en Movimiento
Rotating Parts



1. Bloco Compressor - aspira e comprime o ar atmosférico.
Bloque (bomba) compresor - aspira y comprime el aire atmosférico.
Compressor (pump) unit - sucks and compresses atmospheric air.

2. Visor de nível de óleo - indica o nível de óleo.
Visor de nivel - indica el nivel de aceite.
Oil level indicator - show the lubricant oil level.

3. Bujão de Dreno do Óleo - permite a retirada do óleo lubrificante.
Tapão de Drenaje de Aceite - para retirar el aceite lubricante.
Oil plug - allows the removal of lubricant oil.



4. Válvula de Segurança ASME - despressuriza o reservatório em uma eventual elevação da pressão acima da máxima permitida (PMTA).
Válvula de Seguridad ASME - despresuriza el reservatorio ante una eventual elevación de la presión por encima de la máxima permitida.
ASME Safety valve - depressurizes the receiver in case the pressure rises above the maximum allowed level.

5. Purgador - utilizado para retirar o condensado (água) contido no interior do reservatório.
Purgador - utilizado para retirar la condensación (agua) en el interior del reservatorio.
Drain - used to remove the condensed water retained inside the receiver.

6. Plaqueta de Identificação/Adesivo Informativo - indicam os dados técnicos do compressor.
Plaqueta de Identificación/Adhesivo Informativo - indican los datos técnicos del compresor.
Identification Plate/Information Sticker - they show the compressor's technical data and uses.



7. Válvula de Retenção - retém o ar comprimido no interior do reservatório, evitando seu retorno quando o bloco compressor desliga.
Válvula de Retención (chequeo) - retiene el aire comprimido en el interior del reservatorio, evitando que regrese cuando el bloque compresor para.
Check Valve - retains the compressed air inside the receiver, preventing the air from returning when the compressor stops.



8. Serpentina de Descarga - conduz e resfria o ar comprimido.
Serpentin de Descarga - conduce y enfría el aire comprimido.
Aftercooler - carries and cools down compressed air.

9. Conexão de Descarga de ar - liberação do ar comprimido.
Conexión de descarga de ar - liberación del aire comprimido.
Air discharge connection - compressed air discharge.



10. Pressostato - controla o funcionamento do compressor sem exceder a pressão máxima de trabalho permitida. Veja Capítulo - Instalação/Ligação Elétrica.
Presostato (control de presión) - controla el funcionamiento del compresor sin exceder la presión máxima de trabajo permitida. Vea el Capítulo - Instalación, ítem Conexión eléctrica.
Pressure Switch - controls the compressor's operation to avoid that the maximum working pressure is surpassed. See item Electrical Connection, Installation Chapter 7.

11. Manômetro - indica a pressão manométrica no interior do reservatório em lbf/pol², psig, barg ou kgf/cm².
Manómetro - indica la presión manométrica en el interior del reservatorio, en lbf/pulg², psig, barg o kgf/cm².
Pressure Gauge - shows manometrical pressure inside the receiver in, psig, bar, or kgf/cm².

12. Reservatório de Ar - acumula o ar comprimido.
Reservatório (tanque) de Aire - acumula el aire comprimido.
Air receiver - stores compressed air.



13. Protetor de Correia - protege das partes girantes.
Protector de Correa - protege las partes que giran.
Belt cover - protection from the rotating parts.



14. Motor Elétrico - aciona o bloco compressor com o auxílio da polia e da correia.
Motor Eléctrico - acciona el bloque compresor con ayuda de la polea y de la correa.
Electric Motor - drives the compressor.

15. Bujão de reposição de óleo - permite a reposição do mesmo.
Tapón reposición de aceite - permite la reposición de aceite.
Plug oil - Allows the replacement of oil.

16. Filtro de Ar - retém as impurezas contidas no ar atmosférico aspirado pelo compressor que seja instalado em condições normais.

Filtro de Aire - retiene las impurezas que están en el aire aspirado por el compresor.
Air Filter - retains impurities contained in the atmospheric air sucked by the compressor.

